# 10ème FESTIVAL

# HORS JEU / EN JEU

**Les rencontres artistiques et citoyennes de la diversité et de la solidarité.**

**du 15 au 18 octobre**
**et les 10 et 15 décembre 2015**

Ambarès - Bègles - Cenac - Cenon - Gradignan

FÉDÉRATION GIRONDE
la ligue de l'enseignement
un avenir par l'éducation populaire

# ED!TO

## 10 ans déjà !

Nous fêtons cette année les 10 ans d'un festival pas comme les autres, porté par des hommes et des femmes de l'éducation populaire autour de ses valeurs d'émancipation, de solidarité et de justice.

Un festival citoyen qui défriche depuis toutes ces années les chemins de la création, de la rencontre et de la découverte de l'autre, dans sa sensibilité et sa fragilité ; qui ouvre des voies à la compréhension et à la tolérance ; qui offre à des artistes et des citoyens l'opportunité d'expérimenter ensemble des démarches et des projets audacieux, émouvants, lumineux...

Cette année Hors Jeu / En Jeu, le festival itinérant, pose ses valises au Rocher de Palmer à Cenon les 16 et 17 octobre. Nous ne pouvions imaginer un meilleur lieu de représentation pour nous rassembler et poser un regard sur le parcours achevé et celui à venir, que ce pôle autant magique qu'emblématique des actes culturels de notre temps, de toutes les cultures... Ce parcours nous offrira des rencontres, performances, spectacles, expositions : actes et gestes créatifs, volontaires, abrupts, sincères, fruits d'engagements artistiques et humains. Toutefois nous ne manquerons pas de partir sur les chemins de traverse qui font la singularité d'Hors Jeu / En Jeu, ils nous conduiront cette année le 15 octobre à Bègles et le 18 à Cenac, sans oublier Ambarès et Gradignan en décembre.

En ces temps d'incertitude, de peur et de repli, la culture et les arts nous apparaissent plus que jamais comme le meilleur moyen et peut-être le seul pour construire ensemble un avenir solidaire au-delà de nos différences et de nos fragilités.
Nous souhaitons votre présence, attentive, constructive, aux actes créatifs et citoyens proposés. Elle sera gage de réussite de notre entreprise.

L'équipe d'Hors Jeu / En Jeu

**JEUDI 15 OCTOBRE** **CENTRE SOCIAL ET CULTUREL DE L'ESTEY**

## 19h : Soirée cabaret

La première soirée des rencontres Hors Jeu / En Jeu prend la forme d'une soirée Cabaret aux contours singuliers. S'y côtoient dans un subtile mélange pratiques artistiques professionnelles et pratiques en amateur sans que les convives ne réussissent à démêler le vrai du faux.

Au menu : performances artistiques et gastronomie proposée par le Bistrot de l'Estey. Vrai cabaret ou non, c'est à une belle soirée que vous êtes conviés. Le programme associera l'accordéoniste François Burvingt, le marionettiste Ewa Tohinnou, l'Atelier d'Expression Théâtrale de Bègles, le danseur Vincent Harisdo et la Compagnie de l'Estey.

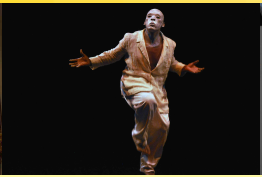
**A partir du 6 octobre, projection de films muets au bistrot de l'Estey**

Tryptique ESAT BERSOL :
(D) rôles de vies (2010), (D) rôles de rêves (2011), The tramp (2012)

Réalisation Carl Carniato (production Théâtr'Action)
Soutenue par ADAPEI 33, Conseil Départemental de la Gironde, ville de Gradignan

6,50 euros
Nombre de places limité, merci de bien vouloir vous inscrire par mail ou par téléphone auprès de l'Estey, centre social et culturel de Bègles
censo@mairie-begles.fr / 05 57 35 13 00

**VENDREDI 16 OCTOBRE** **ROCHER DE PALMER CENON**



**16h30 : Sieste musicale** sur le thème "Femmes debout" au travers d'une sélection de musiques du monde.
Sieste musicale proposée par Patrick Labesse.

Entrée libre - cabane du monde

**18h : Ouverture du festival** avec les performances de **Priscille Deborah**, peintre et **Vincent Harisdo**, danseur.

**19h15 : Sombras / Symphonie de la solitude** Danse et vidéo - 40min

Chaque année, comme s'ils participaient d'un étrange rituel printanier, des milliers d'immigrés viennent s'échouer en Espagne. Un autre naufrage les y attend : l'errance parmi les ombres. Depuis la marge d'un monde qui ne veut plus les voir, ces hommes.
Dans ce solo, Vincent Harisdo s'attache à placer l'Individu au centre de cette création pour le confronter au paradoxe de la solitude dans la peau d'un migrant.

Chorégraphie : Vincent Harisdo / Réalisation du film : Canals Oriol / Danseur : Vincent Harisdo / Musique live : Bachir Sanogo Emerson Aguidissou / Mise en scène : Dan Agbetou / Lumière : Didier Jean - Compagnie Isabelle Cheveau Vincent Harisdo

Entrée libre - salle 650

**20h30 : J'ai rencontré des étrangers** - Pièce musico théâtrale - 1h30

Julie Lagarrigue nous invite à la suivre, avec une humilité et une conscience désarmantes, dans ses pérégrinations de soignante, revisite sa propre histoire, ses propres abîmes en parallèle de ceux de ses patients. Ce spectacle est un engagement acharné contre l'exclusion, par la reconnaissance pleine et courageuse, mais jamais sereine, des difficultés que représente la lutte constante dans laquelle le soignant se doit de s'engager : maintenir la dignité de l'autre dans son statut d'humain à part entière, maintenir le lien coûte que coûte car c'est cela être vivant …. *Marina Daran*

Écriture et jeu : Julie Lagarrigue / Mise en scène : Ramon Albistur / Mise en lumière : Yvan Labasse / Son : Anthony Martin
En coorganisation avec l'IDDAC, agence culturelle du département de la Gironde

5 et 8 euros - salon de musiques

**SAMEDI 17 OCTOBRE** **ROCHER DE PALMER CENON**

## 16h : Ivre de rires, rire de vivre - Lecture théâtralisée - 1h

Lecture théâtralisée de textes écrits par des résidents durant les ateliers d'écriture et le blog du Foyer Clary HANDIVILLAGE33 sur des moments de vie, des anecdotes, des souvenirs.

Avec la complicité d'Odile Roux-Duffaud, Alicia Labbé, Mylène Despujos-Daban et des lecteurs du dispositif départemental Lire et faire Lire de la Ligue de l'Enseignement 33.

salle 650

## 18h : Mise en boîte - théâtre - 1h

Pour fêter ses 20 ans d'existence, l'Atelier d'Expression Théâtrale de l'Hôpital de Jour et du Centre Médico-Psychologique de Bègles présente sa nouvelle production, Mise en boîte : une usine, un groupe d'ouvriers mettent des mots sur leurs maux... Une pièce contemporaine qui fait écho au monde du travail actuel. Elle a été écrite avec le groupe théâtral et, pour la première fois, en collaboration avec Jean-Philippe Ibos et Hubert Chaperon de la compagnie Atelier de Mécanique Générale Contemporaine."

L'atelier théâtre de Bègles s'inscrit dans le cadre des initiatives Culture et Santé du Centre Hospitalier de Cadillac

salon de musiques

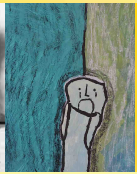
## 20h30 : UNIS-SONS - concert - 1h

Stéphane Czeski, musicien et musicothérapeute, utilise le soundpainting pour accompagner dans ce spectacle musical et citoyen des musiciens, élèves en formation au CIAM, professionnels du secteur de l'enseignement, amateurs passionnés et une vingtaine de membres de l'association TCA (Tout Cérébrolésés Assistance) depuis deux ans dans ce projet où l'expression musicale, l'aventure humaine est au centre de l'action commune.

salle 650

Entrée libre aux trois spectacles

**DIMANCHE 18 OCTOBRE** **SALLE CULTURELLE CENAC**



## 17h : Présentation du workshop sur les violences conjugales : Voulez-vous l'épouser que pour le pire ?

Rencontre-débat avec le public autour des violences conjugales sur une idée d'**Ewa Tohinnou**, auteur compositeur interprète
Texte : Sylvie Janvier

## 18h : Le délirium du papillon - Clown caustique - 1h

Typhus est enfermé dans cette chambre où tout est blanc. Vous, vous êtes enfermés dans sa tête où tout est en désordre. Tout ça, c'est à cause du papillon qui s'agite à l'intérieur de lui. Mais aujourd'hui est un grand jour : c'est sa libération. Alors vous êtes tous conviés à la fête… qui a toute les chances de déraper ! Ne vous en faîtes pas, Typhus veille pour que ce ne soit pas trop le Bronx…
Un voyage burlesque et grinçant dans les arcanes de la folie. Un spectacle sensible, drôle et percutant.

Ecriture, jeu : Emmanuel Gil / Mise en scène, composition musicale : Marek Kastelnik - Compagnie du 7ème Sol.

5 et 8 euros

## HORS JEU / EN JEU CONTINUE EN DECEMBRE

**Le 10 décembre à 19h : concert**
Restitution d'ateliers autour d'un travail sur l'écriture et la chanson de l'ITEP St Denis avec *Autour d'un Vers* (chanson française)

**Pôle ev@sion à Ambarès - Entrée libre**

**Le 15 décembre à 20h15 : "femme non-rééducable "**
Mémorandum théâtral sur Anna Politkovskaïa, journaliste russe assassinée en 2006 à Moscou. Une pièce poignante et nécessaire sur le pouvoir aux prises avec la question tchétchène.

De Stefano Massini / Mise en scène : Arnaud Meunier / Avec : Anne Alvaro, Régis Royer et Régis Huby

**Théâtre des quatre saisons à Gradignan**
Tarifs et réservations directement auprès du théâtre 05 56 89 03 23

## HORS JEU / EN JEU VOUS PROPOSE DES TEMPS DE RÉFLEXION OUVERTS À TOUS :

### VENDREDI 16 OCTOBRE — ROCHER DE PALMER CENON

**10h-12h :** "Ceux qui font l'art " table ronde autour du film *Patinière ou le totem de la Licorne.*
Film témoignant de la création d'une sculpture collective réalisée par les adolescents du centre de jour de La Demi Lune, ses accompagnants avec le soutien du Centre Hospitalier de Cadillac et de ses personnels. Projet artistique accompagné par Benoît Lagarrigue de l'association Les Ateliers à ciel ouvert.

**14h30-17h30** : Table ronde "L'art fait-il humanité ?"
**atelier 1** : Quelle place pour chacun dans les projets culturels et artistiques auprès des personnes en fragilité ?
**atelier 2** : "L'art confronté à ses limites, à la censure, à la liberté de création"
**atelier 3** : Comment la marge vient-elle interroger les logiques de création, de diffusion, de médiation ?

Après-midi ponctué par des performances slamées de Laurent Mariette.

### SAMEDI 17 OCTOBRE — ROCHER DE PALMER CENON

**10h-12h** : Echange autour du projet "Le tigre et le papillon"

Projet artistique conçu par **Arnaud Théval**, artiste, sur l'univers carcéral, qui se construit à partir de l'expérience des surveillants, de leurs récits depuis leur formation jusque sur leurs lieux de travail. Il consiste à explorer l'espace carcéral à partir d'une attitude artistique mettant en mouvement trois acteurs : l'artiste, les surveillants et l'administration pénitentiaire...

**Inscription aux trois tables rondes :**
**05 56 44 52 25 / c.bachelier@laligue33.org**

## ET DES EXPOSITIONS DU 12 AU 21 OCTOBRE :

**ARTELIERS** (Association Régionale sur le Travail d'Expression Libre des Inadaptés pour leur Epanouissement et leur Reconnaissance Sociale) exposera des oeuvres réalisées par des membre de l'association, la plupart handicapés mentaux.

**Priscille Deborah**, artiste peintre, proposera une sélection de ses oeuvres dont la technique est basée sur le geste, l'énergie et l'expression.

# NOUS REMERCIONS

**Les institutions et les partenaires qui nous soutiennent dans notre action.**

Le Ministère de l'Education Nationale, la Direction Régionale des Affaires Culturelles d'Aquitaine, le Conseil Départemental de la Gironde, le Conseil Régional d'Aquitaine, l'IDDAC.

**Les lieux qui nous accueillent.**

Le Rocher de Palmer à Cenon, la ville de Bègles et le centre social de l'Estey, la ville de Cénac, le Pôle Culturel Ev@sion d'Ambarès, le Théâtre des 4 Saisons à Gradignan... leur direction et leurs équipes.

**Les artistes, intervenants et structures participant**

L'Atelier d'Expression Théâtrale de l'Hôpital de Jour et du Centre Médico-Psychologique de Bègles, François Burvingt, Priscille Deborah, Vincent Harisdo, Julie Lagarrigue, Stephane Czeski, les élèves musiciens en formation au CIAM et les membres de l'association TCA, Ewa Tohinnou, Emmanuel Gil, le Foyer Clary HANDIVILLAGE33, l'association ARTELIERS, Laurent Mariette, l'ITEP d'Ambarès, le Centre Hospitalier de Cadillac, Arnaud Théval, Christophe Dabitch, l'Ecole Nationale de l'Administration Pénitentiaire, l'hôpital de jour de la Demi Lune, Compagnie de l'Estey, Benoît Lagarrigue, la licence professionnelle Comedia

# L'ÉQUIPE

Coordination : Camille Bachelier - Direction artistique : Guy Lenoir
Comité de pilotage : Catherine Piet-Burgès, Sarah Montero, Martine Mauras, Robert Iagadeuc, Odile Roux, Maryse Cruzel, Michel Allemandou
Service civique : Marion Hennebert

# LES LIEUX

**Rocher de Palmer :** 1 Rue Aristide Briand 33150 Cenon
**Pôle culturel Ev@sion :** Place de la République 33440 Ambarès
**Théâtre des 4 saisons :** Parc de Mandavit 33170 Gradignan
**Salle culturelle de Cenac** : Allée des Ecoliers 33360 Cenac
**Centre social et culturel l'Estey** : 20 rue Pierre Curie 33130 Bègles

# RENSEIGNEMENTS - RÉSERVATIONS

**Service Culturel / Camille Bachelier**
**Ligue de l'Enseignement - Fédération de la Gironde**
Contact : 05 56 44 52 25 / c.bachelier@laligue33.org
Plus de renseignements sur notre blog : http://horsjeuenjeu.blogspot.fr

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
Ministère Culture Communication
Gironde LE DEPARTEMENT gironde.fr
RÉGION AQUITAINE
iddac GIRONDE